

# PRACTYL

- FR** AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES.
- ES** INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA.
- PT** AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS.
- IT** NORME DI SICUREZZA GENERALI.
- EL** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.
- PL** OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZIA.
- UA** ЗАГАЛЬНІ ЗАПЕРЕДЖЕННЯ БЕЗКОШТОВНОЇ БЕЗПЕКИ.
- RO** AVERTIZARI GENERALE DE SIGURANȚĂ A INSTRUMENTULUI DE PUTERE.
- EN** GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS.





**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- A. **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- B. **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- C. **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

### 2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- A. **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- B. **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- C. **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- D. **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- E. **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- F. **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### 3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- A. **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- B. **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- C. **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- D. **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
- E. **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- F. **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- G. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- H. **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

#### 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- A. **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- B. **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- C. **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- D. **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- E. **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- F. **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- G. **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
- H. **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

#### 5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- A. **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- B. **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- C. **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- D. **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- E. **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.*
- F. **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** *Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*
- G. **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

#### 6. ENTRETIEN

- A. **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
- B. **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

FR

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

ES

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

PT

**GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.** El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica accionada por batería (sin cable).

IT

### 1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

EL

- A. **Conserve la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las zonas desordenadas u oscuras son propicias a accidentes.*
- B. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, de gases o de polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o el humo.*
- C. **Mantenga a los niños y a las personas presentes alejadas durante la utilización de la herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.*

PL

UA

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

RO

- A. **Es necesario que los enchufes de la herramienta se adapten a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe, de ningún modo. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra.** *Enchufes sin modificar y tomas de corriente adaptadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- B. **Evite cualquier contacto corporal con superficies conectada a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** *Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- C. **No exponga las herramientas eléctricas ni a la lluvia ni a condiciones de humedad.** *La penetración de agua en el interior de una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- D. **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, de lubricante, de aristas vivas o de partes en movimiento.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- E. **Al utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice una prolongación adecuada para uso en exteriores.** *La utilización de un cable adecuado para la utilización en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- F. **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

EN

### 3. SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

- A. **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y demuestre sentido común al utilizar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de las drogas, del alcohol o de medicamentos.** *Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar graves lesiones.*
- B. **Utilice un equipo de protección individual (EPI) adecuado. Lleve protección ocular siempre.** *Los equipos de protección individual como las mascarillas de protección para el polvo, el calzado de seguridad antideslizante, los cascos o las protecciones auditivas utilizadas para las condiciones adecuadas reducen las lesiones.*
- C. **Evite cualquier arranque intempestivo. Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la corriente eléctrica y/o la batería, de cogerla o de transportarla.** *Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en posición de funcionamiento son fuentes de accidentes.*
- D. **Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.*
- E. **No se precipite. Conserve siempre una posición y un equilibrio adaptado.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- F. **Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Recoja el cabello y mantenga la ropa alejada de las partes en movimiento.** *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedarse atrapados en las partes en movimiento.*
- G. **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de equipos para extraer y recuperar el polvo, asegúrese de que están conectados y correctamente utilizados.** *Utilizar recolectores de polvo puede reducir los riesgos de relacionados con el polvo.*
- H. **Manténgase alerta y no descuide los principios de seguridad de la herramienta en cuestión por el hábito de utilizarla.** *Una fracción de segundo de falta de atención puede provocar graves lesiones.*

#### 4. UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- A. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada a su aplicación.** *La herramienta eléctrica adecuada realiza mejor el trabajo y de manera más segura al ritmo para el que fue creada.*
- B. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar del estado de funcionamiento al de apagado.** *Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- C. **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede retirar, antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de guardar la herramienta eléctrica.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.*
- D. **Conserve las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no ponga a personas que no conocen la herramienta eléctrica o las presentes instrucciones para hacerla funcionar.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios principiantes.*
- E. **Observe el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Compruebe que no hay una mala alineación o un bloqueo de las partes móviles, de las piezas rotas o de cualquier otro tipo que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de estar dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** *Muchos accidentes son debidos a herramientas eléctricas mal conservadas.*
- F. **Guarde las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Unas herramientas de corte con un mantenimiento correcto en los bordes cortantes tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.*
- G. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las hojas, etc. en conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta estas instrucciones, las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *La utilización de la herramienta eléctrica para realizar operaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.*
- H. **Las empuñaduras y las superficies de sujeción deben estar secas, limpias y sin aceites ni grasas.** *Las empuñaduras y las superficies de sujeción resbaladizas hacen imposible la manipulación y el control en condiciones de seguridad de la herramienta en situaciones imprevistas.*

#### 5. UTILIZACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

- A. **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.*
- B. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para éstas.** *La utilización de otro tipo de baterías puede dar lugar a un riesgo de lesiones y de incendios.*
- C. **La batería que no se esté utilizando debe mantenerse alejada de objetos metálicos como, por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto de pequeño tamaño que pueda provocar una conexión de un borne a otro.** *Un cortocircuito entre los bornes de una batería puede causar quemaduras o un incendio.*
- D. **En malas condiciones, se puede producir una fuga del líquido de la batería; hay que evitar el contacto. En caso de contacto accidental, límpiese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque, además, atención médica.** *El líquido expulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.*
- E. **No utilice una batería ni una herramienta que funciona con batería que está dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamientos impredecibles y causar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*
- F. **No exponga una batería ni una herramienta en funcionamiento al fuego ni a temperaturas excesivas.** *La exposición al fuego a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.*
- G. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta en funcionamiento con baterías a temperaturas fuera del intervalo de las temperaturas especificadas en las instrucciones.** *Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

#### 6. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- A. **Haga que solamente un técnico cualificado realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solamente se utilicen piezas de recambio idénticas.** *Esto garantizará que se conserve la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- B. **No realice nunca operaciones de mantenimiento a baterías dañadas.** *El mantenimiento de las baterías solamente debe ser realizado por el fabricante o por los proveedores de servicio autorizados.*

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RESPEITANTES ÀS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**AVISO:** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**GUARDAR TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.** O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica accionada a partir da rede eléctrica (com fio) ou à ferramenta eléctrica accionada a pilhas (sem fio).

### 1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- A. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desarrumadas e escuras são propícias a acidentes.*
- B. **Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou do pó.*
- C. **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta eléctrica.** *As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta.*

### 2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- A. **As fichas da ferramenta eléctrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas eléctricas com ligação à terra.** *Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.*
- B. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.*
- C. **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições em presença de humidade.** *A penetração de água na ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.*
- D. **Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** *Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque eléctrico.*
- E. **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** *A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque eléctrico.*
- F. **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual (DCR).** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

### 3. SEGURANÇA PESSOAL

- A. **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação.** *Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em lesões sérias.*
- B. **Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção ocular.** *O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de lesões.*
- C. **Evite arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** *Transportar ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas eléctricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.*
- D. **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia.** *Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesão.*
- E. **Não se estique em excesso. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** *Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
- F. **Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** *Roupas largas, bijuteria ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.*
- G. **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas.** *A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- H. **Fique atento e não descure os princípios de segurança da ferramenta sob o pretexto de que está habituado a utilizá-la.** *Uma fração de segundo de desatenção pode causar ferimentos graves.*

#### 4. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

- A. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** *O uso de uma ferramenta elétrica correta e à velocidade para a qual foi concebida permite executar o trabalho com maior eficácia e segurança.*
- B. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** *Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.*
- C. **Desligue a ficha da ferramenta elétrica da tomada ou da bateria antes de fazer quaisquer ajustes, mudar acessórios ou armazenar a ferramenta.** *Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.*
- D. **Guarde as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.*
- E. **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização.** *Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.*
- F. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.*
- G. **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** *A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.*
- H. **Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura.** *Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

#### 5. UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS QUE FUNCIONAM COM BATERIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A. **Recarregue unicamente com o carregador preconizado pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando utilizado com outro tipo de bateria.*
- B. **Utilize as ferramentas elétricas unicamente com baterias especificamente designadas.** *A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.*
- C. **Quando a bateria não for utilizada, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos que podem provocar uma conexão de um terminal com o outro.** *O curto-circuito dos terminais de uma bateria pode causar queimaduras ou incêndio.*
- D. **Em más condições, a bateria pode verter líquido; evite qualquer contato.** *Em caso de contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure também ajuda médica. O líquido vertido das baterias pode causar irritações ou queimaduras.*
- E. **Não utilize uma bateria ou uma ferramenta que funcione com baterias que tenham sido danificadas ou modificadas.** *As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível, causando incêndio, explosão ou um risco de ferimentos.*
- F. **Não exponha uma bateria ou uma ferramenta que funcione com bateria ao fogo ou a uma temperatura excessiva.** *Uma exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130°C pode causar uma explosão.*
- G. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta que funcione com baterias fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** *Carregar incorretamente ou com temperaturas fora da faixa de temperatura especificada, pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

#### 6. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- A. **A ferramenta elétrica deve ser reparada por um reparador qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes idênticas.** *Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.*
- B. **Nunca efetue reparações em baterias danificadas.** *A reparação das baterias deve ser realizada exclusivamente pelo fabricante ou fornecedores de serviço autorizados.*



FR

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA RIGUARDO GLI UTENSILI ELETTRICI

ES

**ATTENZIONE:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

PT

**CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.** Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

IT

### 1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- A. **Conservare la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Le aree in disordine o buie sono propizie agli incidenti.*
- B. **Non fare funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, per esempio in presenza di liquidi infiammabili, di gas o di polveri.** *Gli utensili elettrici producono scintille che possono dar fuoco a polveri o a dei vapori.*
- C. **Tenere i bambini e le persone presenti a distanza durante l'uso dell'utensile elettrico.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.*

EL

PL

### 2. SICUREZZA ELETTRICA

- A. **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Mai modificare la spina in nessun modo. Non usare adattatori con utensili collegati alla terra.** *Delle spine non modificate e delle prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.*
- B. **Evitare qualsiasi contatto del corpo con delle superfici collegate alla terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** *Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo è a contatto con la terra.*
- C. **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità.** *La penetrazione dell'acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- D. **Non agire bruscamente sul cavo. Mai usare il cavo per portare, tirare o staccare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo dal calore, di lubrificanti, bordi taglienti o pezzi in movimento.** *Cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- E. **Se si usa un utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga adatta all'uso esterno.** *L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- F. **Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, usare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

UA

RO

EN

### 3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- A. **Restare vigili, stare attenti a ciò che si fa e fare uso di buon senso quando si usa l'utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto effetto di droghe, alcool o medicine.** *Un momento d'inattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può avere come conseguenza delle ferite gravi.*
- B. **Usare dei dispositivi di protezione individuale. Portare sempre una protezione per gli occhi.** *I dispositivi di protezione individuale come le maschere antipolvere, le scarpe antiscivolo, cuffie o dispositivi di protezione dell'udito usati nelle condizioni appropriate, riducono il rischio di essere feriti.*
- C. **Evitare qualsiasi messa in moto accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare l'utensile elettrico alla rete e/o al blocco batteria, di raccogliero o di portarlo.** *Portare gli utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore o collegare gli utensili elettrici il cui interruttore sia in posizione On, è fonte di incidenti.*
- D. **Ritirare la chiave di regolazione prima di mettere l'utensile elettrico in funzione.** *Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico potrebbe dar luogo a ferite.*
- E. **Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adatti in qualsiasi momento.** *Ciò permette il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- F. **Vestirsi in maniera adeguata. Non portare abiti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli abiti lontano dalle parti in movimento.** *Degli abiti ampi, dei gioielli o dei capelli lunghi possono rimanere incastrati nelle parti in movimento.*
- G. **Nel caso in cui si usino dei dispositivi per l'estrazione e il recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e usati correttamente.** *Usare dei collettori di polvere può ridurre i rischi legati alle polveri.*
- H. **Rimanere vigili e non trascurare i principi di sicurezza dell'utensile col pretesto che non si abbia l'abitudine di usarlo.** *Basta una frazione di secondo d'inattenzione per provocare una ferita grave.*

#### 4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

- A. Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto all'applicazione.** *L'utensile elettrico adatto effettua meglio il lavoro e in maniera più sicura, nel modo per cui è stato concepito.*
- B. Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non permette di passare da On a Off e viceversa.** *Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato dall'interruttore è pericoloso e bisogna ripararlo.*
- C. Staccare la spina dalla fonte di alimentazione e/o ritirare il blocco batteria, se rimovibile, prima di qualsiasi regolazione, cambio di accessori o prima di sistemare l'utensile elettrico.** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'utensile elettrico.*
- D. Conservare gli utensili elettrici spenti fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscano l'utensile o le presenti istruzioni di farlo funzionare.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.*
- E. Osservare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Verificare che non ci sia un allineamento difettoso o un inceppamento delle parti mobili, dei pezzi rotti o altre condizioni che possano influire sul funzionamento dell'utensile elettrico.**  
**In caso di danni, far riparare l'utensile elettrico prima di usarlo.** *Diversi incidenti sono dovuti a utensili elettrici che abbiano ricevuto una manutenzione inadeguata.*
- F. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Degli utensili per il taglio che abbiano ricevuto una manutenzione adeguata con pezzi affilati e taglienti hanno meno la tendenza a bloccarsi e sono più facili da controllare.*
- G. Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le lame etc., in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da effettuare.** *L'uso dell'utensile elettrico per delle operazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.*
- H. Le maniglie e le altre superfici di presa devono rimanere asciutte, pulite e incontaminate da oli e grassi.** *Le maniglie e le superfici di presa scivolose rendono impossibile la manipolazione e il controllo sicuro dell'utensile in situazioni impreviste.*

#### 5. USO DEGLI UTENSILI CHE FUNZIONANO A BATTERIA E PRECAUZIONI PER L'USO

- A. Caricare solo con il caricabatteria indicato dal fabbricante.** *Un caricabatteria adatto a un tipo di batteria può causare rischi d'incendio se usato con un altro tipo di blocco batteria.*
- B. Usare gli utensili elettrici solo con gli appositi blocchi batteria.** *Usare un altro tipo di blocco batteria può causare ferite e incendi.*
- C. Quando un blocco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti in metallo, per esempio fermagli, monete, chiavi, chiavi, viti o altri oggetti piccoli che potrebbero dar luogo a un contatto dei due poli.** *Il cortocircuito dei poli di una batteria potrebbe causare ustioni e incendi.*
- D. In queste cattive condizioni, la batteria potrebbe lasciar fuoriuscire del liquido; evitare qualsiasi contatto. In caso di contatto accidentale, pulire con acqua. Se il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, richiedere anche l'assistenza di un medico.** *Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- E. Non usare un blocco batteria o un utensile che funzioni a batteria danneggiato o modificato.** *Le batterie danneggiate o modificate si comportano in maniera imprevedibile, cosa che può provocare incendi, esplosioni o rischi di ferite.*
- F. Non esporre al fuoco o a temperatura eccessiva un blocco batteria o un utensile a batteria.** *Un'esplosione al fuoco o a una temperatura superiore ai 130 °C può provocare un'esplosione.*
- G. Seguire tutte le istruzioni di carica, non caricare il blocco batteria o l'utensile a batteria al di là dei limiti di temperatura specificati nelle istruzioni.** *Caricare in maniera scorretta o a temperature fuori dai limiti indicati, può danneggiare la batteria e aumentare il rischio d'incendi.*

#### 6. ASSISTENZA E MANUTENZIONE

- A. La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere condotta da un riparatore autorizzato e che usi pezzi di ricambio identici.** *Questa pratica assicura il mantenimento dei criteri di sicurezza dell'utensile elettrico.*
- B. Mai effettuare operazioni di manutenzione sui blocchi batteria danneggiati.** *Conviene che la manutenzione dei blocchi sia effettuata dal fabbricante o dai fornitori di assistenza autorizzati.*

FR

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

ES

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

PT

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.** Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με το δίκτυο (ενσύρματο) ή με μπαταρία (ασύρματο).

IT

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που ενέχει κίνδυνο έκρηξης, όπως για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους παριστάμενους κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η διάσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

EL

PL

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι συμβατές πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως για παράδειγμα σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστή λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινητά εξαρτήματα. Καλώδια που έχουν φθαρεί ή μπλεχτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο πρόεκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε τοποθεσία με υγρασία, χρησιμοποιήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση της συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

UA

RO

EN

### 3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Παραμένετε σε ετοιμότητα, προσέξτε τις κινήσεις σας και εφαρμόστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας ενώ χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια.** Όταν γίνεται χρήση προστατευτικού εξοπλισμού, όπως για παράδειγμα μάσκα αναπνοής, αντιολισθητικών παπουτσιών, προστατευτικού κράνους ή προστατευτικών για τα αφτιά, κατάλληλου για τις εκάστοτε συνθήκες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αποφύγετε να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία κατά λάθος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση «off» πριν συνδέσετε τον ρευματοδότη ή/και τη συστοιχία μπαταριών και προτού μαζέψετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Όταν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή όταν θέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε λειτουργία ενώ ο διακόπτης είναι ενεργός, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ένα εργαλείο ρύθμισης που έχει παραμείνει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Διατηρείτε συνεχώς κατάλληλη στάση σώματος και ισορροπία.** Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τον ρουχισμό και τα γάντια σας μακριά από κινητά εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν στα κινητά εξαρτήματα.
- Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση μονάδων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συσκευών συλλογής σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση. Μην αμελείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης του εργαλείου, απλώς επειδή είστε εξοικειωμένοι με τη χρήση του.** Μια απρόσπεκτη κίνηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

#### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- A. Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- B. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται με τον διακόπτη. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να τεθεί υπό έλεγχο μέσω του διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- C. Αποσυνδέετε το βύσμα από τον ρευματοδότη ή/και τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε προσαρμογές, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Προληπτικά μέτρα ασφαλείας όπως αυτά, μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- D. Αποθηκεύετε τα ανενεργά ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν είναι στη διάθεση ανειδίκευτων χρηστών.
- E. Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγχετε για λανθασμένη ευθυγράμμιση ή σύνδεση κινητών εξαρτημάτων, φθορά των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση η οποία μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- F. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Η σωστή συντήρηση των εργαλείων κοπής με αιχμηρές άκρες μειώνει τις πιθανότητες να μπλεχτούν μεταξύ τους και καθιστά πιο εύκολο τον έλεγχό τους.
- G. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα μικρά μέρη αυτού κ.λπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα πραγματοποιηθεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται ενέχει κινδύνους.
- H. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης του εργαλείου στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γόρσα. Αν γλιστρούν οι λαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης δεν θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το ελέγξετε αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

#### 5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- A. Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που θεωρείται κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- B. Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες συστοιχίες μπαταριών. Η χρήση διαφορετικής συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- C. Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών, κρατήστε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση από τον έναν πόλο στον άλλο. Εάν βραχυκυκλώσετε τους πόλους της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.
- D. Σε συνθήκες κακής χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν προκύψει ακούσια επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Τυχόν υγρό που έχει διαρρεύσει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- E. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί. Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί μπορεί να εκδηλώσουν απρόσμενη συμπεριφορά προκαλώντας πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- F. Μην εκθέτετε τις συστοιχίες μπαταριών ή τα εργαλεία σε φωτιά ή σε ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- G. Να τηρείτε τις οδηγίες φόρτισης και να μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που προσδιορίζεται στις οδηγίες. Η μη σωστή φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του προσδιορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### 6. ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- A. Η επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας πρέπει να γίνεται από προσωπικό εξειδικευμένο στις επισκευές, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- B. Μην επισκευάζετε ποτέ κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο πάροχο επισκευών.

FR

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH

ES

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia elektrycznego. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

PT

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.** Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprowadowo).

IT

### 1. BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- A. **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Zagrazone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.*
- B. **Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.*
- C. **Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala dzieci i osoby postronne.** *Odwroćenie uwagi może spowodować utratę kontroli.*

EL

PL

### 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- A. **Wtyczki do elektronarzędzi muszą być dopasowane do gniazdka. Nigdy nie należy w żaden sposób modyfikować wtyczki.** *Nie wolno używać żadnych wtyczek adapterów z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- B. **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówek.** *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.*
- C. **Nie należy wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** *Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- D. **Nie nadużywaj przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego.** *Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, smarów, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- E. **Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz.** *Korzystanie z przewodu przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- F. **Jeśli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** *Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

UA

RO

EN

### 3. BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- A. **Zachowaj czujność, uważaj na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z elektronarzędzia.** *Nie wolno używać elektronarzędzia, kiedy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.* *Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.*
- B. **Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze używać środków ochrony oczu.** *Środki ochrony osobistej, takie jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe buty ochronne, kaski lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko urazów.*
- C. **Unikać przypadkowego uruchomienia.** *Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem, należy upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.* *Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie elektronarzędzia przy włączonym włączniku może spowodować wypadek.*
- D. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć wszystkie klucze regulacyjne.** *Pozostawienie klucza przymocowanego do obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- E. **Nie spieszyć się. Zawsze utrzymywać prawidłową postawę i równowagę.** *Pozwala to na lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- F. **Ubiera się odpowiednio. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.*
- G. **Jeśli przewidziano urządzenia do podłączania sprężu do odsysania i zbierania pyłu, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Korzystanie z urządzeń zbierających pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*
- H. **Zachować czujność i nie zaniedbywać zasad bezpieczeństwa związanych z narzędziem, pod pretekstem że jesteście przyzwyczajeni do korzystania z niego.** *Ułamek sekundy nieuwagi może spowodować poważne obrażenia.*

#### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA

- A. **Nie przeciążać elektronarzędzia.** Należy używać narzędzia elektrycznego odpowiedniego dla danego zastosowania. Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej z prędkością, dla której zostało zbudowane.
- B. **Nie należy uruchamiać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie przelacza się z pozycji włączonej na wyłączoną i odwrotnie.** Każde narzędzie elektryczne, którym nie można sterować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- C. **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmiany akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzi należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator jeśli jest on odłączalny od elektronarzędzia.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- D. **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na jego obsługę przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach początkujących użytkowników.
- E. **Należy zwrócić uwagę na konserwację elektronarzędzi i akcesoriów.** Należy sprawdzić, czy nie występuje niewspółosiowość lub blokada części ruchomych, uszkodzenia części lub innych elementów, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia należy zlecić naprawę przed jego użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- F. **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Prawdopodobnie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi elementami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- G. **Używać elektronarzędzia, akcesoriów, ostrzy itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywaną pracę.** Użycie elektronarzędzia do czynności innych niż planowane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- H. **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne trzymanie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach

#### 5. KORZYSTANIE Z NARZĘDZI ZASILANYCH AKUMULATOREM I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY ICH UŻYCIU

- A. **Ładować tylko przy pomocy ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać zagrożenie pożarowe, kiedy jest używana z innym typem akumulatora.
- B. **Używać elektronarzędzi należy tylko z przeznaczonymi do tego celu zestawami akumulatorów.** Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń i pożaru.
- C. **Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty, które mogą powodować połączenie galwaniczne między zaciskami.** Zwarcie styków baterii/akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- D. **W złych warunkach eksploatacji z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą.** Jeśli płyn wejdzie w kontakt z oczami, należy zwrócić się o pomoc medyczną. Płyn wyrzucony z baterii może powodować podrażnienia i oparzenia.
- E. **Nie należy używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora ani narzędzia zasilanego akumulatorem.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą reagować w nieprzewidywalny sposób, co może doprowadzić do pożaru, wybuchu lub obrażeń.
- F. **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia zasilanego baterijnym na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Ekspozycja na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może doprowadzić do wybuchu.
- G. **Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować zestawu akumulatora lub narzędzia zasilanego akumulatorem poza zakresem temperatur podanych w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza określonym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- A. **Naprawa elektronarzędzia powinna być wykonywana przez wykwalifikowaną osobę serwisową przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- B. **Nigdy nie należy przeprowadzać konserwacji uszkodzonych zestawów akumulatorów.** Akumulatory powinny być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються з цим електроінструментом. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**ЗБЕРЕГІТЬ УСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ДОВІДКИ У МАЙБУТНЬ.** Термін «електроінструмент» у попередженнях відноситься до вашого електроінструменту, що працює від мережі (з проводом), або від батарейного (бездротового) електроінструменту.

### 1. БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- A. **Робоча зона повинна бути чистою та добре освітленою.** Захаращені або недостатньо освітлені місця можуть стати причиною нещасного випадку.
- B. **Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Електричні інструменти створюють іскри, які можуть спричинити займання пилу або парів.
- C. **Під час роботи з електроінструментом тримайте дітей та сторонніх осіб подалі.** Неуважність може призвести до втрати контролю.

### 2. ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- A. **Штекер підключення електроінструменту повинен відповідати розетці.** У жодному разі не слід вносити зміни в конструкцію штекера. **Не використовуйте штекерні адаптери із заземленими електроінструментами.** Оригінальні штекери, що відповідають розеткам мережі, знижують ризик ураження електричним струмом.
- B. **Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- C. **Захищайте електроінструмент від впливу дощу та вологи.** Потрапляння води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- D. **Використовуйте кабель виключно за його прямим призначенням.** Ніколи не використовуйте кабель для перенесення, підтягування або від'єднання електроінструмента з розетки. Тримайте кабель подалі від тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджені або залупані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.
- E. **При роботі з електроінструментом на вулиці, використовуйте подовжувач, що підходить для використання на відкритому повітрі.** Використання кабелю, що підходить для зовнішнього використання знижує ризик ураження електричним струмом.
- F. **Якщо неможливо уникнути використання електроінструменту у вологому приміщенні, використовуйте джерело живлення з пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

### 3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- A. **При роботі з електроінструментом будьте пильні, стежте за своїми діями і керуйтеся здоровим глуздом.** Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. *Короткочасна втрата уваги під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.*
- B. **Використовуйте засоби індивідуального захисту.** Завжди носіть засоби захисту очей. *Захисні засоби, такі як респіратор, нековане захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, що використовуються у відповідних умовах, знизять ризик отримання травм.*
- C. **Не допускайте випадкового запуску.** Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням інструменту переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «0». *Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або включення електроінструменту з вимикачем в положенні «увімк.» може призвести до нещасних випадків.*
- D. **Перед включенням електроінструменту заберіть всі регулювальні або гайкові ключі.** *Гайковий ключ або будь-який інший ключ, залишений на частині електроінструменту, яка обертається може призвести до травм.*
- E. **Не докладайте надмірних зусиль.** Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. *Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.*
- F. **Носіть відповідний одяг.** Не носіть просторий одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. *Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.*
- G. **Якщо передбачені пристрої для підключення пиловловлювачів і пилозбірників, переконайтеся, що вони підключені і використовуються належним чином.** *Використання пилозбірника може зменшити ризик виникнення небезпеки, пов'язаної з пилом.*
- H. **Не покладайтеся надмірно на своє добре знання інструменту, отримане в результаті частого використання, і не ігноруйте запобіжні заходи при роботі з ним.** *Недбалі дії за мить можуть призвести до серйозних травм.*

#### 4. ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- A. Не застосовуйте надмірного зусилля під час роботи з інструментом. Використовуйте електроінструмент, що відповідає вашому способу використання. Правильно підібраний електроінструмент полегшить і убезпечить виконання роботи з тією швидкістю, для якої він призначений.
- B. Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не перемикається. Будь-який електроінструмент, який не може управлятися за допомогою вимикача небезпечний і повинен бути відремонтований.
- C. Перед проведенням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або перед зберіганням електроінструменту від'єднайте штекер від джерела живлення і/або зніміть акумуляторну батарею. Такі запобіжні заходи знижують ризик випадкового ввімкнення електроінструмента.
- D. Зберігайте електроінструмент в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментом або даними інструкціями, використовувати його. Електроінструмент в руках недосвічених користувачів може становити небезпеку.
- E. Технічне обслуговування електроінструментів. Перевіряйте електроінструмент на предмет перекосу або заїдання рухомих частин, поломки деталей і будь-які інші стани, які можуть вплинути на роботу електроінструменту. Якщо електроінструмент Безпека 2 пошкоджений, відремонтуйте його перед використанням. Нещасні випадки є наслідком недостатнього технічного догляду за електроінструментом.
- F. Тримайте ріжучі інструменти загостреними та чистими. При належному догляді ріжучі інструменти з гострими ріжучими краями менш схильні до заїдання і ними легше управляти.
- G. Використовуйте електроприлади, приладдя, насадки тощо відповідно до даних інструкцій, з урахуванням умов роботи і виконуваного завдання. Використання електроінструменту для операцій відмінних від тих, для яких він призначений, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- H. Слідкуйте за тим, щоб поверхні захоплення були сухими, чистими, не забрудненими маслом або мастилом. Слизькі ручки або поверхні захоплення не дозволять безпечно утримувати інструмент і керувати ним в несподіваних ситуаціях.

#### 5. ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

- A. Заряджайте тільки за допомогою зарядного пристрою від виробника. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик загоряння при використанні іншого акумулятора.
- B. Використовуйте електроінструмент тільки зі спеціально призначеними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторів може створити ризик отримання травм.
- C. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від інших металевих предметів, таких як канцелярські скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти, або інших дрібних металевих предметів, які можуть встановити з'єднання між клемами. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або стати причиною пожежі.
- D. При неправильному поводженні може витекти рідина з акумулятора, уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте водою. При потрапінні рідини в очі, зверніться за медичною допомогою. Акумуляторна рідина може викликати подразнення шкіри або опіки.
- E. Не використовуйте акумуляторну батарею або інструмент, які мають пошкодження або в які були внесені зміни. Акумулятори, які були пошкоджені або в які були внесені зміни, можуть вестися себе непередбачувано, що може привести до пожежі, вибуху або ризику отримання травм.
- F. Акумулятор або інструмент не можна піддавати впливу вогню або надмірних температур. Вплив вогню або температури понад 130°C може спричинити до вибуху.
- G. Дотримуйтесь усіх інструкцій з зарядки і не заряджайте акумуляторну батарею або інструмент за межами зазначеного в інструкції діапазону температур. Неправильне зарядження або зарядження при температурах, що виходять за межі вказаного діапазону, може викликати пошкодження акумулятора та збільшити ризик виникнення пожежі.

#### 6. ОБСЛУГОВУВАННЯ

- A. Довірте обслуговування електроінструменту кваліфікованому фахівцю та використовуйте виключно оригінальні запасні частини. Це гарантуватиме безпеку електроінструменту.
- B. Ніколи не виконуйте обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей. Обслуговування акумуляторних батарей повинно здійснюватися тільки виробником або уповноваженими постачальниками послуг.



FR

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND DISPOZITIVELE ELECTRICE

ES

**AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave.

PT

**PĂSTRAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.** Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

IT

### 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

EL

- A. **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate sunt predispușe la accidente.
- B. **Nu folosiți dispozitivele electrice într-o atmosferă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor inflamabile, a gazului sau a prafului.** Dispozitivele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau fumul.
- C. **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță în timp ce utilizați dispozitivul electric.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul dispozitivului.

PL

### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

UA

RO

- A. **Ștecărele dispozitivului electric trebuie să fie adaptate la priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu dispozitive electrice cu împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adaptate reduc riscul de electrocutare.**
- B. **Evitați orice contact al corpului cu suprafețele conectate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigidererele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este conectat la pământ.
- C. **Nu expuneți dispozitivele electrice în ploaie sau în condiții umede.** Pătrunderea apei în interiorul unui dispozitiv electric crește riscul de electrocutare.
- D. **Nu deteriorați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a debransa dispozitivul electric. Păstrați cablul departe de căldură, lubrifinanți, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.**
- E. **Atunci când folosiți un dispozitiv electric în exterior, utilizați un prelungitor adaptat pentru utilizarea externă. Utilizarea unui cablu adaptat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.**
- F. **Dacă utilizarea unui dispozitiv electric într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv cu curent diferențial rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.**

EN

### 3. SIGURANȚA PERSOANELOR

- A. **Rămâneți vigilenți, priviți ceea doriți să faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul electric. Nu utilizați un dispozitiv electric atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării unui dispozitiv electric poate duce la răniri grave.
- B. **Folosiți un echipament de protecție individuală. Asigurați-vă că purtați întotdeauna o protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție individuală, cum ar fi măștile împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, căștile sau protecțiile auditive utilizate în condiții adecvate reduc leziunile.
- C. **Evitați orice pornire neașteptată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică și / sau la acumulator, de a-l strânge sau de a-l transporta.** Transportarea dispozitivelor electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea dispozitivelor electrice al căror întrerupător este în poziție de funcționare constituie o sursă de accidente.
- D. **Scoateți orice cheie de reglare înainte de a pune dispozitivul electric în funcțiune. O cheie lăsată fixată pe o parte rotativă a dispozitivului electric poate provoca leziuni.**
- E. **Nu vă grăbiți. Păstrați în permanență o poziție și un echilibru corespunzător. Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.**
- F. **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile în mișcare.
- G. **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru racordarea de echipamente pentru extragerea și recuperarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce riscurile datorate prafului.**
- H. **Fiți vigilenți și nu neglijați principiile de siguranță ale dispozitivului sub pretextul că sunteți obișnuit să-l utilizați. O fracțiune de secundă de neatenție poate provoca o leziune gravă.**

#### 4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI ELECTRIC

- A. Nu forțați dispozitivul electric. Utilizați dispozitivul electric adaptat pentru aplicația dumneavoastră.** *Dispozitivul electric adaptat realizează munca mai bine și mult mai sigur în regimul pentru care a fost construit.*
- B. Nu utilizați dispozitivul electric dacă întrerupătorul nu permite trecerea de la pornit la oprit și invers.** *Orice dispozitiv electric care nu poate fi comandat de întrerupător este periculos și trebuie reparat.*
- C. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și / sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, înainte de orice reglare, schimbare a accesoriilor sau înainte de a depozita dispozitivul electric.** *Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a dispozitivului electric.*
- D. Nu lăsați dispozitivele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc dispozitivul electric sau aceste instrucțiuni să-l folosească.** *Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor începători.*
- E. Respectați întreținerea dispozitivelor electrice și a accesoriilor.** *Verificați să nu existe nicio aliniere necorespunzătoare sau blocare de piese mobile, piese rupte sau orice altă condiție care poate afecta funcționarea dispozitivului electric. În caz de deteriorări, reparați dispozitivul electric înainte de a-l utiliza. Numeroase accidente se datorează dispozitivelor electrice întreținute necorespunzător.*
- F. Păstrați ascuțite și curate instrumentele care permit tăierea.** *Dispozitivele destinate tăierii, întreținute corect, cu piese ascuțite tăioase, au șanse mai mici să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.*
- G. Utilizați dispozitivul electric, accesoriile și lamele etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de munca care urmează să fie realizată.** *Utilizarea dispozitivului electric pentru alte operații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.*
- H. Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să rămână uscate, curate și fără uleiuri și grăsimi.** *Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase fac imposibile manipularea și controlul în deplină siguranță al dispozitivului în situații neașteptate.*

#### 5. UTILIZAREA DISPOZITIVELOR CARE FUNCȚIONEAZĂ PE BATERII ȘI MĂSURILE DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZARE

- A. Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** *Un încărcător care este adaptat pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.*
- B. Utilizați dispozitivele electrice numai cu acumulatorii special desemnați.** *Utilizarea oricărui alt acumulator poate crea un risc de rănire și de incendiu.*
- C. Atunci când un acumulator nu este folosit, țineți-l departe de orice alt obiect metallic, de exemplu agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici care pot provoca o conexiune de la o bornă la alta.** *Scurtcircuitul bornelor unei baterii poate cauza arsuri sau un incendiu.*
- D. În condiții proaste, lichidul poate ieși din baterie; evitați orice contact.** *În caz de contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus un ajutor medical. Lichidul ieșit din baterii poate provoca iritații sau arsuri.*
- E. Nu utilizați un acumulator sau un dispozitiv care funcționează pe baterii care a fost deteriorat sau modificat.** *Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil provocând un incendiu, o explozie sau un risc de rănire.*
- F. Nu expuneți un acumulator sau un dispozitiv care funcționează pe baterii la foc sau la o temperatură excesivă.** *O expunerea la foc sau la o temperatură mai mare de 130 °C poate provoca o explozie.*
- G. Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau dispozitivul care funcționează pe baterii în afara intervalului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *O încărcare necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului de temperaturi specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.*

#### 6. MENTENANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE

- A. Solicitați întreținerea dispozitivului electric de către un reparator calificat utilizând numai piese de schimb identice.** *Acest lucru asigură menținerea siguranței dispozitivului electric.*
- B. Nu efectuați niciodată o operație de întreținere asupra acumulatorilor deteriorate.** *Întreținerea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de furnizorii de service autorizați.*

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.** The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- A. **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- B. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- C. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- A. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- B. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- C. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- D. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- E. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- F. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. PERSONAL SAFETY

- A. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- B. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- C. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- D. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- E. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- F. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- G. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- H. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- A. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- B. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- C. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- D. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- E. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- F. **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- G. **Use the power tool, accessories and tool bits etc, in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- H. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

#### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- A. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- B. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- C. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- D. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- E. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injuries*
- F. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- G. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specific in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk if fire*

#### 6. SERVICE

- A. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- B. **Never service damage battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN









Ce produit se recycle,  
si il n'est plus utilisable  
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus:  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage des déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



# EAC



Made in China 2021

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin,  
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street,  
Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng,  
South Africa  
Tel: +27 10 493 8000 Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)

Імпортер: ТОВ "Леруа Мерлен Україна", 04201 Україна, м.Київ, вул.  
Поллярна 17А, +380 44 498 46 00. Імпортер приймає претензії від  
споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і  
гарантійне обслуговування